

УДК 37.015. (075)

Аннотация

Лисачук Л., Семянникова Н. Особенности адаптации иностранных студентов к обучению в вузах Украины.

Статья посвящена изучению проблемы адаптации иностранных студентов к обучению в вузах Украины. Подчёркнута важная роль преподавателя в процессе адаптации иностранцев к новой социокультурной среде. Выделены и проанализированы наиболее эффективные виды внеаудиторных мероприятий, способствующие успешной адаптации.

Ключевые слова: подготовительный факультет, иностранные граждане, адаптация, социальная среда, преподаватель, обучающая экскурсия, научно-теоретическая конференция.

УДК 37.015. (075)

Abstract

Lisachuk L., Semyannikova N. Peculiarity of foreign students' adaptation in Ukrainian universities studying.

The article concerns the problem of foreign students' adaptation in Ukrainian universities studying. The important role of the teacher in the process of adapting to the new foreign social and cultural environment is highlighted. The most effective kinds of extracurricular activities that contribute to successful adaptation are identified and analyzed.

Key words: preparatory department, foreigners, adaptation, social environment, teacher, training tour, scientific and theoretic conference.

Анотація

Лисачук Л., Семяннікова Н. Особливості адаптації іноземних студентів до навчання у вузах України

Стаття присвячена вивченню проблеми адаптації іноземних студентів до навчання у вузах України. Підкреслено важлива роль викладача в процесі адаптації іноземців до нової соціокультурному середовищі. Виділено та проаналізовано найбільш ефективні види позааудиторних заходів, що сприяють успішній адаптації.

Ключові слова: підготовчий факультет, іноземні громадяни, адаптація, соціальне середовище, викладач, навчальна екскурсія, науково-теоретична конференція.

ОСОБЕННОСТИ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ В ВУЗАХ УКРАИНЫ

Лидия Лисачук,

доцент,

Наталья Семянникова,

кандидат биологических наук, доцент,

Подготовительный факультет является основой формирования иностранных студентов как будущих высококвалифицированных специалистов своих стран. Система подготовительных факультетов для иностранных граждан относится к числу специфических педагогических систем и является первым шагом в их подготовке к дальнейшему обучению. Одним из важнейших факторов, оказывающих влияние на продуктивность обучения иностранных граждан в Украине, является фактор адаптации к условиям жизни и деятельности в новой стране. Иностранцам, прибывающим на учебу в вузы Украины, с первых дней нахождения в новой стране приходится адаптироваться к множеству самых различных факторов. Начало профессионального обучения в вузе другой страны предъявляет повышенные психологические и социальные требования к студенту. И.В. Ширяева определяет адаптацию иностранных студентов как «формирование устойчивой системы отношений ко всем компонентам педагогической системы, обеспечивающее адекватное поведение, способствующее достижению целей педагогической системы» [1]. Адаптация – это предпосылка и необходимое условие активной деятельности. Чем быстрее иностранец адаптируется к новой социальной среде, тем интенсивнее будет его обучение. Как показали многочисленные исследования [2], у иностранных студентов сложность периода адаптации к новым условиям обучения в вузе на порядок выше, чем у отечественных студентов. Адаптация к новым незнакомым условиям подразумевает формирование психологических механизмов, которые обеспечивают безопасность и адекватную ориентацию в новой ситуации.

Период адаптации личности осложнен тем, что иностранные студенты – это молодые люди, каждый из которых имеет определенную жизненную позицию и систему ценностей, сформированные под влиянием той среды, в которой воспитывались. Кроме того, каждый имеет свои специфические

особенности: этнические, национально-психические, личностные и другие.

Процесс адаптации многогранный и включает в себя несколько видов адаптации:

- индивидуально-психологическую;
- социально-психологическую;
- этно-психологическую;
- культурную;
- коммуникативную;
- физиологическую и др.

Все они тесно связаны между собой и обусловлены преодолением за короткий срок культурного и языкового барьеров, необходимостью осваивать большие объемы информации, в том числе и самостоятельно (без необходимых навыков), а также приспособлением организма к новым климатическим условиям. Основной проблемой успешного вхождения иностранных студентов в учебный процесс является противоречие между уровнем готовности (коммуникативной компетенции) иностранных студентов к восприятию учебной информации и требованиями высшей школы. К факторам, существенно затрудняющим процесс социальной адаптации иностранных студентов, можно отнести резкую смену климата, иную систему питания, неудовлетворительные условия проживания в общежитии. На наш взгляд, важным аспектом профилактики дезадаптации является учет этнических особенностей студентов при их поселении в общежитие.

Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу вуза обусловлена их включением в новую социокультурную, языковую и учебную среду, связана с установлением и развитием формальных и неформальных отношений с преподавателями и друг с другом. Социально-психологическая адаптация оказывает большое влияние на все процессы адаптации на различных уровнях. Обязательным условием социально-психологической адаптации иностранных студентов к процессу обучения является педагогическое общение. Преподавателю подфака приходится решать вопросы и языковой подготовки студентов, и выравнивания

уровня предметных знаний иностранцев, приехавших из разных стран, и строгого дозирования учебного материала, и другие. Именно преподаватель является связующим звеном между студентом и новой средой. Учитывая то, что самый трудный период адаптации приходится на первый год жизни в Украине, особенно важным становится общение студентов-иностранцев с преподавателем подготовительного факультета. Правильно организованное профессионально-педагогическое общение – одна из важнейших задач преподавателя на довузовском этапе обучения.

Некоторые исследователи считают, что «педагогическое общение в иноязычной среде – это такое общение преподавателя с иностранными студентами, которое обеспечивает благоприятный социально-психологический климат обучения, создает наилучшие условия для развития мотивации студентов в начальный период их адаптации к новой социокультурной среде, обеспечивает управление социально-психологическими процессами в учебных группах, позволяет в максимальной степени использовать в учебном процессе личностные особенности преподавателя высшей школы» [3].

В новых условиях обучения иностранных студентов преподаватель должен стремиться использовать все возможные средства эмоционального и психологического воздействия для создания нормальной атмосферы в учебной группе, избегать давления и назидательности, уметь регулировать конфликты конструктивным путем, уважительно относиться к чужим традициям и вероисповеданиям, обладать креативностью, быть внимательным и доброжелательным в любой ситуации, эмоционально уравновешенным и уверенным в себе. Очень важно установить контакт с иностранной аудиторией в первые дни обучения, когда студенты начинают самостоятельную жизнь в отрыве от семьи и испытывают «тоску по дому». Личная позиция преподавателя может оказывать как положительное, так и отрицательное влияние на работоспособность студентов, их поведение, психическое и физическое самочувствие. Преподаватель должен воспринимать своих студентов как личности, понимать логику их поступков. Ему необходимо

вовремя почувствовать возникновение психологического дискомфорта в группе и своими правильными действиями нейтрализовать назревающий конфликт. Преподавателям, работающим в интернациональной аудитории, важно обладать поликультурной компетенцией, которая включает: знания о социокультурных особенностях студентов, особенностях зарубежных образовательных систем, особенностях социализации, паралингвистических, невербальных средствах и кинетических особенностях общения с представителями других культур, а также умение практически применять эти знания. Таким образом, преподаватели должны владеть технологией и техникой педагогического общения.

Межкультурное общение – одна из важнейших сторон жизни иностранных студентов. Межкультурное общение – это обмен знаниями, идеями, мыслями, концептами и эмоциями между представителями разных культур [4]. Иностранный студент, впервые оказавшись в новой культурной среде, не всегда может избежать культурного шока. В интернациональной группе межкультурная коммуникация осуществляется в процессе взаимодействия не только представителей одной культуры с представителями других культур, но и в процессе взаимодействия с преподавателем – носителем культуры данной страны. В процессе общения с иностранными студентами необходимо учитывать их личностные, национальные и этнокультурные особенности. Общение преподавателей с иностранными студентами следует строить на основе психолого-педагогической поддержки. Межкультурная коммуникация иностранных студентов формируется в неразрывной связи с их адаптацией. Следовательно, важной задачей преподавателя является обучение иностранных студентов межкультурному и межличностному общению в новых условиях, облегчение их адаптации к инокультурной среде.

Адаптационные процессы в педагогической системе довузовской подготовки необходимо реализовывать с учетом закономерностей процесса социально-психологической, академической и физиологической адаптации при планировании и организации учебно-воспитательного процесса: понижения

аудиторной нагрузки с постепенным ее наращиванием, учета периодов спада физиологической и умственной работоспособности, повышения заболеваемости. Преподавателю подфака отведена особая роль, направленная на корректное, тактичное смягчение адаптационных процессов, на создание благоприятного психологического климата в учебной группе, на формирование у студентов-иностранцев адекватной учебной мотивации с постепенным введением в учебный процесс присущих украинской высшей школе видов деятельности. Понятно, что в группе, в которой обучаются студенты разных государств, различных конфессий и сословий, формирование толерантного отношения друг к другу становится первостепенной задачей.

Преподаватели подготовительного факультета, работая с иностранными студентами, включают в свою педагогическую деятельность два важных компонента: познавательно-обучающий и развлекательно-зрелищный. Одним из приоритетных направлений работы преподавателей факультета международного образования (ФМО) НТУ «ХПИ» является внеаудиторная работа. Формы и методы проведения различных внеаудиторных мероприятий разнообразны, но все вместе они представляют собой единый учебно-воспитательный процесс. Внеаудиторная работа позволяет более эффективно решать проблемы адаптации иностранных студентов на этапе довузовской подготовки. Известно, что психо-эмоциональное напряжение, связанное с языковым барьером, часто является основной причиной возникновения целого ряда стрессовых факторов. Затрудненная языковая коммуникация обостряет конфликтные ситуации. Важнейшим путем преодоления стрессовых факторов является быстрое включение иностранных студентов в сферу общения в новой языковой среде, что успешно реализуется во внеаудиторных формах работы. Студенты активно вовлекаются в подготовку внеаудиторных мероприятий, что является большим стимулом для их непосредственного участия в жизни факультета, помогает быстрее адаптироваться в студенческой среде, формирует толерантное отношение друг к другу.

На наш взгляд, к числу эффективных видов внеаудиторной работы на начальном этапе обучения относятся ознакомительные экскурсии по городу и университету, во время которых иностранные студенты знакомятся с историей, культурой и достопримечательностями нашего города. Такие экскурсии являются мощным фактором адаптации иностранных студентов к условиям проживания в новой стране, национальным особенностям быта и учебы. Условия естественности экскурсии обеспечивают произвольное запоминание речевого материала, который является практически необходимым в новых условиях жизни и учебы в Украине. Очевидно, что учебные экскурсии являются эффективным средством формирования страноведческой и культурологической компетенции иностранных студентов, значительно повышают познавательный интерес к стране, традициям, языку и его носителям, делают жизнь иностранных студентов насыщенной и разнообразной. Учебные экскурсии позволяют иностранным студентам усвоить новую лексику и формулы речевого этикета, нужные для общения в общественных местах. Овладение правилами речевого поведения помогает студентам вступать в коммуникацию в иной культурно-языковой среде и облегчает восприятие национально-культурной информации.

Во втором семестре преподаватели-предметники проводят тематические экскурсии, которые являются органической частью учебного процесса и включены в систему учебных занятий. К этому времени студенты уже имеют достаточный запас знаний по специальным предметам и располагают значительным количеством языкового материала. Выбор тематики экскурсии определяется в соответствии с планом учебной работы, но при этом учитываются интересы студентов, их профессиональная ориентация. Студенты, профессионально-ориентированные на изучение медицины, биотехнологий и медицинского оборудования, с интересом принимают участие в экскурсиях в экспериментальную лабораторию «Радмир» НТУ «ХПИ», где им предоставляется возможность не только ознакомиться с современной медицинской диагностической аппаратурой, но и получить практические

навыки работы с приборами. Таким образом, ликвидируется отрыв содержания учебного процесса от профессиональной направленности студентов. Наряду с этим, реализуется один из определяющих компонентов целостного процесса адаптации иностранных студентов – адаптация к будущей профессиональной деятельности, так как мотивация ее выбора и приобретение профессиональных качеств определяют скорость адаптации личности в новой социальной среде.

Для студентов ФМО, изучающих курсы «Основы естествознания», биологии и экологии, планируются и проводятся обучающие экскурсии в музей природы ХНУ им. В.Н. Каразина. Такого рода экскурсии являются неотъемлемой частью обучения иностранных студентов специальным предметам и важны для экологического образования студентов, имеющих существенные пробелы в этом вопросе, а также приобщают их к охране природы, рациональному использованию природных ресурсов. Студенты медико-биологического профиля традиционно посещают музей и кафедры патологической и нормальной анатомии медицинского университета, где они, рассматривая препарированные органы и ткани, обогащаются медицинскими знаниями и расширяют словарь профессиональной речи.

Действенным стимулом для активизации познавательной внеаудиторной деятельности иностранных студентов являются научно-теоретические конференции, которые ежегодно проводятся на факультете. В своих докладах студенты раскрывают дополнительные вопросы к основному учебному материалу, показывают свое умение владеть научным стилем речи. Тема доклада не навязывается студенту, а предлагается в соответствии с его интересами, способностями, уровнем языковой и предметной подготовки. Известно, что любое мероприятие достигает цели, когда готовится и проводится при активном участии студентов. Неформальная обстановка, которая создается при совместной работе группы студентов над текстом доклада и видеопрезентацией, раскрывает интеллектуальные и духовные возможности личности, снимает психологический барьер при межкультурном общении, обеспечивает благоприятные условия для студентов с ярко

выраженной коммуникативной заторможенностью. Преподаватель поощряет инициативу и ответственность студентов, побуждает их к активному взаимодействию. Большинство студентов ФМО – это выходцы из арабских стран, им присуща ярко выраженная позитивная оценка своего национального характера и чувство личной конкуренции, каждый стремится быть лучше другого, что является дополнительной мотивацией в учебе. Следует отметить, что даже у тех студентов, которые вначале равнодушно относились к выступлению на конференции, появляется дух первенства и желание активно участвовать в подобных мероприятиях.

Работа в данном направлении повышает интерес к изучаемым предметам, создает положительную мотивацию при изучении речевых средств, способствует овладению новой информацией и, следовательно, более прочному усвоению учебного материала. Во время подготовки и проведения внеаудиторных мероприятий происходит процесс адаптации иностранных студентов к новой среде, приобщение их к истории и традициям украинского народа, формируются навыки и умения использования предметных знаний в целях реального общения. Внеаудиторные мероприятия способствуют развитию творческих способностей и межкультурному диалогу.

Обучение на довузовском этапе приходится на первый, самый трудный для адаптации иностранных студентов, год. Преподаватель подготовительного факультета должен так организовать учебный процесс, чтобы адаптация иностранных студентов происходила быстро и безболезненно. При успешной адаптации иностранный студент получает возможность максимально успешной самореализации без чрезмерных усилий. Таким образом, процесс адаптации иностранных студентов к новой социокультурной среде – процесс сложный и многоступенчатый, ведущая роль в котором принадлежит преподавателю.

Литература

1. *Ширяева И.В.* Особенности адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу в советском вузе. - Л., 1980. – 93 с.

2. *Васильев Ю.С.* Проблемы адаптации. - СПб.: СПб ГТУ, 1999. – 230 с.

3. *Дрокина С.В.* Влияние культуры общения преподавателей на успешность психологической адаптации студентов: Материалы Всероссийского семинара. Том 2.- Томск: Издательство ТПУ, 2008. – С. 51-54.

4. *Дэвид Мацумото.* Психология и культура. - СПб: «Прайм-Еврознак». 2008. – 668 с.